



تسخير الذرة من أجل السلام والتنمية

الوكالة الدولية للطاقة الذرية

国际原子能机构

International Atomic Energy Agency

Agence internationale de l'énergie atomique

Международное агентство по атомной энергии

Organismo Internacional de Energía Atómica

Vienna International Centre, PO Box 100, 1400 Vienna, Austria

Phone: (+43 1) 2600 • Fax: (+43 1) 26007

Email: Official.Mail@iaea.org • Internet: <http://www.iaea.org>

In reply please refer to:

Dial directly to extension: (+43 1) 2600-21265

تهدي أمانة الوكالة الدولية للطاقة الذرية (الوكالة) أطيب تحياتها إلى الدول الأعضاء في الوكالة، ويشرفها الإعلان عن الدورة المقبلة "للفعالية الخاصة بالمعاهدات" (يُشار إليها فيما يلي بـ "الفعالية") التي تنظمها الوكالة، وستُعقد في ٢١ أيلول/سبتمبر ٢٠٢٠ من الساعة ١٤/٠٠ إلى الساعة ١٥/٠٠ في مقر الوكالة الرئيسي في فيينا بالنمسا خلال الدورة العادية الرابعة والستين للمؤتمر العام للوكالة.

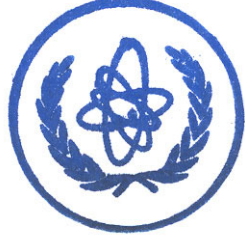
وتهدف هذه الفعالية إلى التشجيع على الانضمام العالمي إلى أهم المعاهدات المتعددة الأطراف المودعة لدى المدير العام للوكالة. وفي هذا الصدد، وعلى غرار الأعوام السابقة، تتيح هذه الفعالية فرصة إضافية لإيداع صكوك التصديق أو القبول أو الإقرار أو الانضمام.

وترد مرفقةً طيه قائمةً بجميع المعاهدات التي ستُعرض خلال هذه الفعالية؛ ويمكن الاطلاع على لمحة عامة موجزة عن أهداف هذه المعاهدات وأحكامها الرئيسية، بالإضافة إلى مزيد من المعلومات الأساسية، في صفحة الوكالة الإلكترونية المخصصة للفعالية على الرابط التالي: <https://www.iaea.org/resources/legal/treaties/treaty-event>. كما تُرفق طيه معلومات إجرائية بشأن الانضمام إلى المعاهدات المعروضة.

ويُرجى من حكومات الدول الأعضاء إبلاغ مكتب الشؤون القانونية التابع للوكالة، قبل ٢١ آب/أغسطس ٢٠٢٠، ببنيتها اغتنام فرصة عقد الفعالية المذكورة لإيداع صك تصديق أو قبول أو إقرار أو انضمام بشأن أي من المعاهدات المعروضة، حتى يتسنى اتخاذ الترتيبات الضرورية. وللحصول على إيضاحات بشأن أي مسائل في هذا الصدد، يرجى الاتصال بمكتب الشؤون القانونية بالهاتف على الرقم: +٤٣ ١ ٢٦٠٠ ٢١٥٠٠.

وتتطلع الأمانة إلى مشاركة الدول الأعضاء المهمة بهذه الفعالية من أجل المضي قدماً صوب تحقيق الانضمام العالمي إلى هذه المعاهدات الهامة.

وتغتتم أمانة الوكالة الدولية للطاقة الذرية هذه الفرصة لتعرب مجدداً للدول الأعضاء في الوكالة عن أسى آيات تقديرها.



٢٠٢٠-٥-٢١

المرفقان (باللغة الإنكليزية فقط):

List of Treaties Featured at the Treaty Event
(قائمة بالمعاهدات المعروضة خلال "الحدث الخاص بالمعاهدات")

Procedural Information from the Office of Legal Affairs
(معلومات إجرائية من مكتب الشؤون القانونية)

List of Treaties Featured at the Treaty Event

- Convention on Early Notification of a Nuclear Accident
- Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency
- Convention on Nuclear Safety
- Joint Convention on the Safety of Spent Fuel Management and on the Safety of Radioactive Waste Management

- Convention on the Physical Protection of Nuclear Material and Amendment to the Convention on the Physical Protection of Nuclear Material

- Vienna Convention on Civil Liability for Nuclear Damage
- Protocol to Amend the Vienna Convention on Civil Liability for Nuclear Damage
- Convention on Supplementary Compensation for Nuclear Damage
- Joint Protocol Relating to the Application of the Vienna Convention and the Paris Convention

- Agreement on the Privileges and Immunities of the International Atomic Energy Agency

IAEA Treaty Event

Procedural Information from the Office of Legal Affairs

General information

Instruments of ratification, acceptance or approval of a multilateral treaty by signatory States, as well as instruments of accession thereto by non-signatory States, must be issued and signed by the Head of State, Head of Government or Minister for Foreign Affairs, and should include all declarations and reservations thereto. A valid instrument expressing a State's consent to be bound by a particular treaty must include the following:

- Title of the treaty;
- Full name and title of the person signing the instrument;
- Expression of the State's consent to be bound by the treaty concerned by ratification, acceptance or approval, or by accession, as appropriate;
- Text of reservations or declarations, if any;
- Date and place of signature; and
- Signature of the Head of State, Head of Government or Minister for Foreign Affairs.

Only the originals of such instruments will be accepted.

Specific information relating to the featured treaties

Except for the Agreement on the Privileges and Immunities of the International Atomic Energy Agency, all featured treaties are subject to ratification, acceptance or approval by the signatory States and are open for accession by non-signatory States.

The Amendment to the Convention on the Physical Protection of Nuclear Material (CPPNM), which entered into force on 8 May 2016, is not in the nature of a separate treaty and is subject to ratification, acceptance or approval by the Contracting Parties to the CPPNM. Therefore, a State not yet party to the CPPNM wishing to join the Amendment should deposit: (a) an instrument of accession to the CPPNM (or, if it is a signatory State, an instrument of ratification, acceptance or approval thereof); and (b) an instrument of ratification, acceptance or approval of the Amendment thereto. Alternatively, that State can deposit a single instrument expressing both (a) its consent to accede to the CPPNM (or, if it is a signatory State, to ratify, accept or approve it) and (b) its consent to ratify, accept or approve the Amendment thereto.

Instruments of ratification, acceptance, approval of, or of accession to, the Joint Protocol Relating to the Application of the Vienna Convention and the Paris Convention can only be accepted from Contracting Parties to either the Vienna Convention on Civil Liability for Nuclear Damage (Vienna Convention), or the Convention on Third Party Liability in the Field of Nuclear Energy (Paris Convention).

Instruments of ratification, acceptance or approval of, as well as instruments of accession to, the Convention on Supplementary Compensation for Nuclear Damage (CSC) can be accepted only from a State which is a Contracting Party to either the Vienna Convention or the Paris Convention, or which declares that its national law complies with the provisions of the Annex to the CSC. In addition, in the case of a State having on its territory a nuclear installation as defined in the Convention on Nuclear

Safety of 17 June 1994, such instruments can be accepted only from a State which is a Contracting Party to that Convention.

The Agreement on the Privileges and Immunities of the International Atomic Energy Agency is subject to acceptance only by Member States of the Agency.

The Office of Legal Affairs would appreciate being notified of a Government's intention to deposit an instrument of ratification, acceptance or approval of, or accession to, any of the featured treaties, by **21 August 2020** so that it can make the necessary arrangements, including appropriate media coverage.